

TEHTÄVÄALUEET /UPPGIFTSOMRÅDEN 1.1.2023

HALLINTO (Pääluokka 1) /FÖRVALTNING (Huvudtitel 1)

101 Hallintoelimet /Förvaltningsorgan

Tähän kirjataan kirkollisten vaalien, kirkkovaltuuston, kirkkoneuvoston sekä niiden jaostojen tuotot ja kulut. Tähän kirjataan myös paikallisseurakuntien seurakuntaneuvostojen, kappelineuvostojen ja piirineuvostojen tuotot ja kulut.

Här bokförs intäkter och kostnader som hänför sig till kyrkliga val, kyrkofullmäktige, kyrkorådet samt deras avdelningar. Här bokförs även intäkter och kostnader för lokala församlingsråd, kapellråd och distriktsråd.

105 Talous-, henkilöstö- ja yleishallinto /Ekonomi-, personal- och allmän förvaltning

Tähän kirjataan taloushallinnon, henkilöstöhallinnon, tietohallinnon, **kirkkoherranviraston ja seurakunnan muun toimistotyön tuotot ja kulut**, tilintarkastuksen ja sisäisen valvonnan aiheuttamat tuotot ja kulut. Tähän kirjataan myös työterveyshuollon kulut ja mahdolliset tuotot sekä ostopalveluna hoidetun työpaikkaruokailun kulut.

Tähän kirjataan kirkkoherranviraston ja seurakunnan muun toimistotyön tuotot ja kulut sekä sellaiset hallinnon tuotot ja kulut, jotka eivät kuulu muille hallinnon tehtäväalueille.

Här bokförs intäkter och kostnader som hänför sig till ekonomiförvaltning, personalförvaltning, **kyrkoherdeämbetet och församlingens övriga kansliarbete**, dataadministration, revision och intern kontroll. Här bokförs även företagshälsovårdens kostnader och eventuella intäkter samt kostnader för köpt personalbespisning.

107 Kirkonkirjojenpito /Kyrkobokföring

Tähän kirjataan kirkonkirjojenpidosta (väestökirjanpidosta) seurakunnalle aiheutuvat tuotot ja kulut.

Här bokförs församlingens intäkter av och kostnader för kyrkobokföringen (folkbokföringen).

SEURAKUNNALLINEN TOIMINTA (Pääluokka 2) / FÖRSAMLINGSVERKSAMHET (Huvudtitel 2)

201 Jumalanpalveluselämä /Gudstjänstliv

Tehtäväalueelle kirjataan jumalanpalvelustoiminnasta aiheutuvat tuotot ja kulut. Jumalanpalvelustoiminnaksi luetaan seurakunnan pääjumalanpalvelukset, jouluaaton jumalanpalvelukset, jouluyön messu, tuhkakeskiviikon messu, kiirastorstai-illan messu ja pääsiäisyön messu sekä erilliset konfirmaatiojumalanpalvelukset, viikkomessut, rukoushetket, lasten-, koulu- ja sotilajumalanpalvelukset. Tehtäväalueen kuluiksi kirjataan mm. kanttorin palkat jumalanpalvelusten osalta.

På detta uppgiftsområde bokförs intäkter och kostnader som föranleds av gudstjänstverksamheten. Med gudstjänstverksamhet avses församlingens huvudgudstjänster, gudstjänsterna på julaftonen, julnattsmässan, askonsdagsmässan, mässan på skärtorsdagskvällen och påsknattens mässa, de särskilda konfirmationsgudstjänsterna, veckomässorna, bönestunderna samt barn-, skol- och bevaringsgudstjänsterna. Bland annat kantorns lön för gudstjänsterna bokförs som kostnad på det här uppgiftsområdet.

202 Hautaan siunaaminen /Jordfästning

Tähän kirjataan papin ja kanttorin palkat sivukuluineen siunaus- ja muistotilaisuuksiin osallistumisesta etukäteisvalmisteluineen. Tälle tehtäväalueelle merkitään myös sisäiset vuokratulot ja sisäiset palvelukulut muistotilaisuuksien järjestämisestä. Hautaamisesta aiheutuvat muut kulut ja tuotot kirjataan pääluokkaan hautaustoimi.

Här bokförs de löneuppgifter inklusive lönebikostnader för präster och kantorer som hänför sig till förrättande av jordfästningar och deltagande i minnesstunder samt förberedelserna för dessa. På uppgiftsområdet bokförs vidare interna hyreskostnader och interna kostnader för tjänster i samband med anordnandet av minnesstunder. Övriga kostnader och intäkter för begravningar bokförs under huvudtiteln begravningsväsendet.

203 Muut kirkolliset toimitukset /Övriga kyrkliga förrättningar

Tähän kirjataan mm. kasteiden, konfirmaatioiden ja vihkimisten toimittamisesta aiheutuvat tuotot ja kulut etukäteisvalmisteluineen.

Här bokförs inkomster och utgifter i anknytning till förrättning av bl.a. dop, konfirmation och vigsel inklusive förberedelserna för dessa.

205 Muut seurakuntatilaisuudet / Övriga församlingssammankomster

Tähän kirjataan seurakunnan muu julkinen toiminta, mikä ei ole jumalanpalvelustoimintaa, mm. kinkkerit, evankelointi, tempaukset, hartaushetket, raamatunopetustilaisuudet, seurakuntat, alueelliset ja valtakunnalliset tilaisuudet sekä muut julkiset tilaisuudet.

Här bokförs övrig offentlig församlingsverksamhet som inte är gudstjänstverksamhet, bl.a. husförhör, evangelisation, temaevenemang, andaktsstunder, bibelundervisning, bönenöten, lokala och riksomfattande evenemang samt övriga offentliga evenemang.

210 Tiedotus ja viestintä /Information och kommunikation

Tähän kirjataan tiedottamiseen ja viestintään liittyvät tuotot ja kulut.

Här bokförs intäkter och kostnader i anslutning till information och kommunikation.

220 Musiikki /Musik

Tähän kirjataan kirkkomusiikkitoiminnan ylläpitämisestä, mm. kuorotoiminnasta, soitinyhtyeistä ja konserteista aiheutuvat tuotot ja kulut. Työalan tuottoja ovat mm. seurakunnan konserttitoiminnasta saadut ohjelma- ja lipputuotot. Kanttorin palkat kohdennetaan musiikkityölle ja muille tehtävälueille tehdyn työn mukaan.

Här bokförs intäkter och kostnader för kyrkomusiken, t.ex. körer, instrumentensemble och konserter. Intäkter inom detta arbetsområde är bl.a. program- och biljettintäkter från församlingens konsertverksamhet. Kantorns lön fördelas på musikärbetet och övriga uppgiftsområden enligt utfört arbete.

231 Varhaiskasvatus/Småbarnspegagogiken

Varhaiskasvatuksen tehtäväalue sisältää tehtäväalueet päiväkerho (231), pyhäkoulu (232) ja perhekerhotyö (238). Perhekerhotyötä ovat mm. äiti-lapsi -kerhot, perhekahvilat ja avoimet päiväkerhot.

Tehtäväalueelle kirjataan **alle kouluikäisiin** kohdistuvan toiminnan tuotot ja kulut.

Uppgiftsområdet för småbarnspegagogiken omfattar uppgiftsområdena dagklubbar (231), söndagsskola (232) och familjeklubbar (238). Till familjeklubbar räknas bland annat mamma-barnklubbar, familjecaféer och öppna dagklubbar.

På uppgiftsområdet bokförs intäkterna av och kostnaderna för den verksamhet som riktar sig till **barn under skolåldern**.

239 **Koululaisten aamu- ja iltapäivätoiminta / Morgon- och eftermiddagsverksamhet för skolelever**

Tähän kirjataan koululaisten iltapäiväkerhotoiminnasta aiheutuvat tuotot ja kulut.

Här bokförs intäkter och kostnader som föräns av morgon- och eftermiddagsverksamhet för skolelever.

236 **Nuorisotyö /Ungdomsverksamhet**

Tehtäväalueeseen sisältyy varhaisnuorisotyö (233), nuorisotyö (236), erityisnuorisotyö (237), partio (234), muu lapsi- ja nuorisotyö (391) ja koulu- ja oppilaitustyö (392), joiden tuotot ja kulut kirjataan tähän. Koulu- ja oppilaitustyötä ovat mm. päivänavaukset, kouluvierailut, leirikoulutoiminta ja kerhotoiminta yhteistyössä koulun kanssa. Oppilastyö tarkoittaa toisen asteen oppilaitoksissa, ammattikorkeakouluissa tai yliopistoissa tehtyä työtä.

Nuorisotyön tehtäväalueelle kirjataan **kaikki kouluikäisten lasten ja nuorten** toiminnan tuotot ja kulut rippikoulua lukuun ottamatta.

Uppgiftsområdet omfattar verksamhet för barn i skolåldern (233), ungdomsverksamhet (236), specialungdomsarbete (237), scouter (234), övrigt barn- och ungdomsarbete (391) och skol- och studentarbete (392). Skol- och studentarbete är t.ex. morgonsamlingar, skolbesök, lägerskolor och klubbverksamhet i samarbete med skolan. Studentarbete avser arbete som utförs vid läroanstalter på andra stadiet, yrkesskolor eller universitet.

På uppgiftsområdet bokförs intäkterna av och kostnaderna för den verksamhet som riktar sig till **barn i skolåldern och studerande** med undantag av konfirmandundervisningen.

235 **Rippikoulu /Konfirmandundervisning**

Tähän kirjataan rippikoulutyöstä aiheutuvat tuotot ja kulut.

Här bokförs intäkter och kostnader som föräns av konfirmandundervisningen.

204 Aikuistyö /Vuxenarbete

Tähän kirjataan säännöllisesti kokoontuvien, sitoutumista edellyttävien ja aikuisille tarkoitettujen pienryhmien toiminnasta aiheutuvat tuotot ja kulut. Aikuistyötä ovat mm. raamattu-, rukous-, teema- ja aikuiskasvatuspiirit ja aikuistyön puitteissa toteutetut retket, seurakuntamatkat, leirit, harrastekerhot, parisuhdekurssit sekä hiljaisuuden retriitit.

Här bokförs intäkter och kostnader som föräns av smågruppsverksamhet för vuxna där gruppen samlas regelbundet och det förutsätts att deltagarna förbinder sig till grupparbetet. Till vuxenarbetet hör bl.a. bibel-, böne- och temagrupper samt utfärder, församlingsresor, läger, hobbyklubbar, parrelationskurser och tysta retreatter inom ramen för vuxenarbetet.

241 Diakonia /Diakoni

Tähän kirjataan diakoniatyöstä aiheutuvat tuotot ja kulut. Perinteisen hoidollisen tai huollollisen diakoniatyön lisäksi tähän kirjataan mm. eläkeläispiirien, vammaistyön ja mielenterveystyön aiheuttamat kulut sekä työttömien toiminnan tukemisesta ja avoimien ovien toiminnasta aiheutuneet tuotot ja kulut. Tähän kirjataan myös diakoniajuhlien, talkoiden, myyjäisten ja tempausten aiheuttamat kulut ja tuotot. Lisäksi tähän kohtaan merkitään diakoniatyön ruoka-avustusten sekä muiden taloudellisten avustusten aiheuttamat kulut.

Här bokförs intäkter av och kostnader för diakoniarbetet. Förutom kostnader för traditionell vårdande diakoni bokförs här även kostnader för pensionärcirklar, omsorgsarbete och mentalvårdsarbete samt intäkter och kostnader som hänför sig till verksamhet för arbetslösa samt öppet husaktiviteter. Här bokförs även kostnader och intäkter i anslutning till diakonifester, talkoarbeten, basarer och olika temaevenemang samt diakoni verksamhetens bidrag i form av mat och ekonomiskt stöd.

242 Perheneuvonta /Familjerådgivning

Tähän kirjataan perheneuvontatyöstä aiheutuvat tuotot ja kulut. Jokainen perheneuvontakeskusten kuluihin osallistuva seurakunta ilmoittaa taloustilastossa vain oman osuutensa.

Här bokförs intäkter av och kostnader för familjerådgivning. Varje församling som tar del i kostnaderna för familjerådgivningscentralerna uppger endast sin egen andel i den ekonomiska statistiken.

244 Palveleva puhelin /Samtalstjänst

Tähän kirjataan kaikki palvelevan puhelimen toiminnasta aiheutuvat tuotot ja kulut. Jokainen palvelevan puhelimen kuluihin osallistuva seurakunta ilmoittaa taloustilastossa vain oman osuutensa.

Här bokförs alla intäkter och kostnader som föranleds av samtalstjänsten. Varje församling som tar del i kostnaderna för samtalstjänsten uppger endast sin egen andel i den ekonomiska statistiken.

243 Sairaalasielunhoito / Sjukhussjälavård

Tähän kirjataan kaikki sairaalasielunhoito -toiminnasta aiheutuvat tuotot ja kulut. Jokainen sairaalasielunhoidon kuluihin osallistuva seurakunta ilmoittaa taloustilastossa vain oman osuutensa.

Här bokförs alla intäkter och kostnader i anslutning till sjukhussjälavården. Varje församling som tar del i kostnaderna för sjukhussjälavården uppger endast sin egen andel i den ekonomiska statistiken.

255 Sielunhoito /Själavård

Tähän kirjataan sielunhoidosta aiheutuvat tuotot ja kulut. Sielunhoidoksi merkitään sellainen kohtaaminen, jolla on erityinen sielunhoidollinen luonne, mm. sururyhmätoiminta, kriisiryhmät, kahdenkeskiset luottamukselliset keskustelut.

Sairaalasielunhoidosta, Palvelevasta puhelimesta ja diakoniaan liittyvästä sielunhoidosta aiheutuvat kulut kirjataan omalle tehtäväalueelleen.

Här bokförs intäkter av och kostnader för själavård. Som själavård antecknas möten av särskilt själavårdande natur, bl.a. sorgegrupper, krisgrupper och enskilda konfidentiella samtal.

Utgifter för själavård inom ramen för sjukhussjälavården, samtalstjänsten och diakoniarbetet bokförs på respektive uppgiftsområde.

250 Yhteiskunnallinen työ /Samhälleligt arbete

Tähän kirjataan yhdyskuntatyöstä, sosiaalieettisestä toiminnasta ja muusta yhteiskunnallisesti orientoituneesta ja ympäristöön suuntautuvasta työstä aiheutuvat tuotot ja kulut.

Här bokförs intäkter och kostnader i anslutning till samhällsarbete, socialetisk verksamhet och annan samhällsinriktad verksamhet samt miljöarbete.

260 Lähetyks /Mission

Tähän kirjataan lähetyksystöstä aiheutuvat tuotot ja kulut ml. talousarviossa lähetyksjärjestöille osoitetut varat ja nimikkosopimukset. Tälle tehtäväalueelle merkitään mm. lähetyksystön retkien, seurakuntamatkojen ja leirien sekä lähetyksystön hyväksi järjestettyjen juhlien, tempauksien ja myyjäisten tuotot ja kulut.

Här bokförs intäkter av och kostnader för missionsarbete bortsett från medel till missionsorganisationer som upptagits i budgeten och församlingsavtal. Under detta uppgiftsområde upptas intäkter av och kostnader för bl.a. utfärder, församlingsresor och läger som arrangeras av missionen, missionsfester, temaevenemang och basarer.

270 Kansainvälinen diakonia ja muu kansainvälinen toiminta / Internationell diakoni och annan internationell verksamhet

Tähän kirjataan kansainvälisestä diakoniasta aiheutuvat tuotot ja kulut sekä Merimieskirkolle annetut avustukset. Tälle tehtäväalueelle kirjataan mm. ulkomaille kohdistuva ystävyyseurakuntatoiminta sekä Kirkon Ulkomaanavulle (KUA) myönnetty avustukset.

Här bokförs intäkter och kostnader i anslutning till internationell diakoni samt bidrag till Sjömanskyrkan. Under detta uppgiftsområde bokförs bl.a. vänförsamlingsverksamheten utomlands och bidrag till Kyrkans Utlandshjälp.

290 Muu seurakuntatyö /Övrigt församlingsarbete

Tähän sisältyy jatkossa myös tehtäväalue Muu palvelu (245).

Tähän kirjataan kaikki sellaiset tuotot ja kulut, jotka kuuluvat seurakuntatyöhön, mutta joille ei löydy muuta luontaista tehtäväaluetta.

Här bokförs alla sådana intäkter och kostnader som hör till församlingsarbetet men som inte naturligt faller under något annat uppgiftsområde.

Seurakunnallista toimintaa tukeville järjestöille ja yhdistyksille myönnetty avustukset kirjataan sille tehtäväalueelle, jolle avustus kohdistuu.

Understöd, som beviljats organisationer och föreningar och som stöder församlingens verksamhet, bokförs på det uppgiftsområde som understödet hör till.

YHTEISET SEURAKUNNALLISET TEHTÄVÄT (Pääloukka 3)/ GEMENSAMMA FÖRSAMLINGS-UPPGIFTER (Huvudtitel 3)

HAUTAUSTOIMI (Pääluokka 4)/ BEGRAVNINGSVÄSENDET (Huvudtitel 4)**401 Hautausmaahallinto /Förvaltning av begravningsplats**

Tälle tehtäväalueelle merkitään hautaustoimeen liittyvän luottamushenkilöhallinnon kulut ja mahdollisen hautausmaatoimiston aiheuttamat kulut.

Pienissä seurakunnissa, joissa ei ole erillistä hautausmaahallintoa, luottamushenkilöiden, taloushallinnon, tietohallinnon ja yleishallinnon kuluista jaetaan hautaustoimen osuus tehtäväalueelle hautausmaahallinto.

På detta uppgiftsområde bokförs kostnader för förtroendemannaförvaltningen i anslutning till begravningsväsendet samt kostnader för en eventuell expedition på begravningsplatsen.

I små församlingar som inte har en separat begravningsplatsförvaltning fördelas begravningsväsendets andel av kostnaderna för förtroendemän, ekonomiförvaltning, dataadministration och allmän förvaltning på uppgiftsområdet förvaltning av begravningsplats.

403 Hautausmaakiinteistöt /Fastigheter på begravningsplats

Tehtäväalueelle kirjataan hautausmaiden perustamisesta ja peruskorjauksista aiheutuvat poistot ja sisäiset korkokulut sekä yleishoidosta ja ylläpidosta aiheutuvat tuotot ja kulut. Tähän kirjataan myös sankarihautausmaiden ja muiden kulttuurihistoriallisesti arvokkaiden hautojen hoidosta aiheutuneet kustannukset, vaikka sankarihautausmaa tai ns. kulttuurihauta sijaisi esimerkiksi kirkon yhteydessä eikä varsinaisella hautausmaalla. Tehtäväalueelle kirjataan myös vainajien säilytystilan (kylmiö) ja krematorion sekä hautausmaiden huolto- yms. rakennusten tuotot ja kulut. Tälle tehtäväalueelle kirjataan hautapaikan tai -sijan myynnistä saadut tuotot.

Seurakunnat, joilla on hautainhoitorahasto, ilmoittavat puutarhojen kustannukset hautainhoitorahaston lomakkeella A8, mikäli valtaosa puutarhantuotteista käytetään sopimushautojen kaunistamiseen.

På uppgiftsområdet bokförs avskrivningar och interna räntekostnader på anläggande och istandsättning av begravningsplatser samt intäkter och kostnader i anslutning till allmän skötsel och underhåll. Här bokförs även kostnaderna för vård av hjältegravar och andra kulturhistoriskt värdefulla gravar, även om hjältegravarna eller en så kallad kulturgrav finns till exempel invid kyrkan och inte på den egentliga begravningsplatsen. På uppgiftsområdet bokförs även intäkter och kostnader i anslutning till bårhus (kylrum), krematorier samt service- och underhållsbyggnader och liknande på begravningsplatser. På det här

uppgiftsområdet bokförs intäkter från försäljning av gravplatser.

Församlingar som har en gravvårdsfond meddelar kostnaderna för trädgårdar på gravvårdsfondens blankett A8, om merparten av trädgårdens produkter används för att pryda gravar med gravskötselavtal.

404 Varsinainen hautaustoimi / Det egentliga begravningsväsendet

Tähän kirjataan vainajan säilyttämisestä, kuljettamisesta ja tuhkaamisesta sekä siunaustilaisuuden järjestämisestä aiheutuneet tuotot ja kulut. Tehtäväalueelle merkitään myös haudan kaivuusta, peittämisestä ja peruskunnostuksesta aiheutuvat tuotot ja kulut. Suntion henkilöstökulut hautausten järjestämisestä kohdennetaan myös tälle tehtäväalueelle.

Papin, kanttorin ja suntioiden henkilöstökulut merkitään kuitenkin *Seurakunnallisen* toiminnan pääluokkaan tehtäväalueelle 202 *Hautaan siunaaminen* siunaus- ja muistotilaisuuden ajalta.

Här bokförs intäkter och kostnader föranledda av förvaring, transport, kremering av avlidna samt anordnande av jordfästning. På uppgiftsområdet bokförs även intäkter och kostnader i anslutning till grävning, fyllning och istandsättning av gravar. Också kyrkvaktmästarens personalkostnader för begravningsarbetet hänförs till detta uppgiftsområde.

Personalkostnader för präster, kantorer och kyrkvaktmästare bokförs emellertid under församlingsverksamhetens huvudtitel på uppgiftsområdet 202 *Jordfästning* i fråga om den tid som gäller jordfästningen och minnesstunden.

405 Haudanhoitosopimukset /Gravskötselavtal

Tähän kirjataan sopimushautojen hoitamiseen liittyvät tuotot ja kulut silloin, kun seurakunnalla ei ole hautainhoitorahastoa. (Kkh yleiskirje 30/2005)

Här bokförs intäkter och kostnader som hänför sig till skötseln av avtalsgravar i de fall församlingen inte har någon gravvårdsfond. (Kyrkostyrelsens cirkulär 30/2005)

KIINTEISTÖTOIMI (Pääluokka 5) / FASTIGHETSVÄSENDET (Huvudtitel 5)**501 Kiinteistöhallinto /Fastighetsförvaltning**

Tähän kirjataan kiinteistöjohtokunnan sekä keskitetysti hoidetun kiinteistötoimen tuotot ja kulut, esim. kiinteistöpäällikön, rakennusmestarin ja isännöitsijän palkat sivukuluineen. Tähän voidaan kirjata myös pääluokan *kiinteistötoimi* osuus hallintokuluista.

Här bokförs intäkter och kostnader som föräns av fastighetsdirektionen och ett centraliserat fastighetsväsende, t.ex. löner och lönebikostnader för fastighetschef, byggmästare och disponent. Här kan man även bokföra huvudtiteln *fastighetsväsendets* andel av förvaltningskostnaderna.

502 Kirkot /Kyrkor

Tähän kirjataan kirkkolain 14 luvun 1§:n mukaisten kirkkojen tuotot ja kulut.

Kirkkolain 14 luvun 2§:ssä erotetaan kirkolliset rakennukset seurakunnan muista rakennuksista. Tämän lisäksi erotetaan vielä kirkko muista kirkollisista rakennuksista, koska päätös kirkon rakentamisesta syntyy vain kirkkolain 14 luvun 1§:n 2 mom:n osoittamassa järjestyksessä.

Här bokförs intäkter och kostnader för kyrkor enligt 14 kap. 1 § i kyrkolagen.

I 14 kap. 2 § i kyrkolagen särskiljs kyrkliga byggnader från församlingens övriga byggnader. Kyrkor särskiljs dessutom från övriga kyrkliga byggnader genom att ett beslut om att bygga en kyrka endast kan fattas i den ordning som anges i 14 kap. 1 § 2 mom. i kyrkolagen.

503 Kellotapulit /Klockstaplar

Tähän kirjataan kirkkolain 14 luvun 2§:n mukaisten kellotapulien tuotot ja kulut.

Kirkkolain 14 luvun 2§:ssä erotetaan kirkolliset rakennukset seurakunnan muista rakennuksista.

Silloin kun kellotapuli on osa kirkkoa (samaa rakennusta), siitä aiheutuvia tuottoja ja kuluja ei eroteta kirkon tuotoista ja kuluista.

Här bokförs intäkter och kostnader för klockstaplar enligt 14 kap. 2 § i kyrkolagen.

I 14 kap. 2 § i kyrkolagen särskiljs kyrkliga byggnader från församlingens övriga byggnader.

När en klockstapel är en del av en kyrka (samma byggnad), separeras inte klockstapelns intäkter och kostnader från kyrkans intäkter och kostnader.

504 Siunauskappelit /Begravningskapell

Tähän kirjataan kirkkolain 14 luvun 2§:n mukaisten siunauskappeleiden tuotot ja kulut.

Här bokförs intäkter och kostnader för begravningskapell enligt 14 kap. 2 § i kyrkolagen.

505 Kappelit ja muut kirkkorakennukset /Kapell och övriga kyrkobyggnader

Tähän kirjataan sellaisten kappeleiden ja kirkkorakennusten tuotot ja kulut, jotka eivät ole kirkkolain 14 luvun 2 §:n mukaisia kirkollisia rakennuksia.

Här bokförs kapell och kyrkobyggnader som inte är sådana kyrkliga byggnader som avses i 14 kap. 2 § i kyrkolagen.

506 Seurakuntatalot /Församlingshem

Tähän merkitään seurakuntatalojen tuotot ja kulut.

Här bokförs intäkter och kostnader som hänför sig till församlingshem.

507 Asuinkiinteistöt ja -osakkeet / Bostadsfastigheter och bostadsaktier

Tähän merkitään ne tuotot ja kulut, jotka aiheutuvat asuinkiinteistöistä ja asunto-osakkeista. Hautainhoitorahaston sijoitusasunnot merkitään hautainhoitorahaston taseeseen.

Här bokförs intäkter och kostnader som hänför sig till bostadsfastigheter och bostadsaktier. Gravvårdsfondens placeringsbostäder bokförs i gravvårdsfondens balansräkning.

508 Leiri- ja kurssikeskukset /Läger- och kursgårdar

Tähän merkitään leiri- ja kurssikeskusten tuotot ja kulut.

Här bokförs intäkter och kostnader som hänför sig till lägergårdar och kurscenter.

509 Muut rakennukset /Övriga byggnader

Tähän merkitään seurakunnan mahdollisista muista rakennuksista aiheutuvat tuotot ja kulut.

Här bokförs intäkter och kostnader som hänför sig till församlingens eventuella övriga byggnader.

510 Maa- ja metsätalous / Jord- och skogsbruk

Tähän merkitään maa- ja metsätaloudesta seurakunnalle aiheutuvat tuotot ja kulut.

Här bokförs intäkter och kostnader som församlingen orsakas av jord- och skogsbruk.

511 Muu kiinteistötoimi / Det övriga fastighetsväsendet

Tähän merkitään sijoitusmielessä hankittujen sijoituskiinteistöjen ja -kiinteistöosakkeiden tuotot ja kulut. Lisäksi tähän merkitään muut kuin edellä mainitut kiinteistötoimen tuotot ja kulut.

Här bokförs intäkter av och kostnader för fastigheter och fastighetsaktier som förvärvats i placeringssyfte. Här redovisas också sådana övriga intäkter och kostnader i anslutning till fastighetsväsendet som inte tas upp ovan.

512 Keittiötoimi

Tälle tehtäväalueelle kirjataan tuotot ja kulut, jotka liittyvät seurakunnan omaan keittiötoimintaan esim. seurakuntatalolla tai leirikeskuksessa. Tälle tehtäväalueelle kirjataan keittiöhenkilökunnan palkat, elintarvike- yms. kulut, keittiökoneiden ja -laitteiden kulut sekä keittiötoimen tuotot esim. pitopalvelusta. Tälle tehtäväalueelle kirjataan myös keittiö- ja tarjoilutilojen osuus kiinteistön sisäisistä vuokrakuluista sekä keittiötoimintaan liittyvät poistot ja sisäiset korkokulut. Keittiötoiminnan välittömät ja välilliset kulut jaetaan tai laskutetaan käyttäjien kesken sisäisinä palvelukuluina. Mikäli seurakunnan oma keittiötoiminta on hyvin pientä, seurakunta voi olennaisuuden periaatetta noudattaen kirjata sen tuotot ja kulut ao. kiinteistölle.

På det här uppgiftsområdet bokförs intäkter och kostnader som hänför sig till församlingens egen köksverksamhet, t.ex. vid församlingshemmet eller på en lägergård. På det här uppgiftsområdet bokförs kökspersonalens löner, livsmedelskostnader o.d., kostnader för köksmaskiner och köksutrustning samt köksverksamhetens intäkter från t.ex. catering. Här bokförs även köks- och serveringsutrymmenas andel av fastighetens interna hyreskostnader samt

avskrivningar och interna hyreskostnader i anslutning till köksverksamheten. Köksverksamhetens direkta och indirekta kostnader fördelas eller faktureras mellan användarna som kostnader för interna tjänster. Om församlingens egen köksverksamhet är mycket liten, kan församlingen följa väsentlighetsprincipen och bokföra intäkterna och kostnaderna för denna verksamhet på fastigheten i fråga.

TUOSLASKELMAOSA (Pääluokka 6 = Rahoitustoimi)

601 Tuloslaskelmaosa

RESULTATRÄKNINGSDEL (Huvudtitel 6 = Finansieringsverksamhet)

601 Resultaträkningsdel